



Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie

Bundesgasse 20, Postfach, CH-3001 Bern, Tel. +41 (0)31 3202222, Fax +41 (0)31 3202299, www.vkf.ch

Jeremias GmbH
Schornstein Systeme
Opfenriederstr. 11
DE-91717 Wassertrüdingen

Zuständig Patrik Vogel
Tel. Nr. 031 320 22 83
E-Mail vogel@vkf.ch

Bern, 30. November 2007

Korrektur Brandschutz-Zertifikat und Brandschutz-Zulassung Siphonierung

Sehr geehrte Damen und Herren

Die Fachkommission Haustechnik hat am 18. Oktober 2007 entschieden, dass für Abgasanlagen aus der Gruppe 442 (Abgasanlagen aus Kunststoff) ein Siphon nicht mehr nötig ist. Ein einwandfreier Betrieb ist auch ohne Siphon gewährleistet.

Sie erhalten Ihre bestehende Zulassung und das Zertifikat mit den entsprechenden Korrekturen. Diese Anpassung ist kostenlos.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme. Bei Fragen stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung.

Freundliche Grüsse

Vereinigung Kantonaler
Feuerversicherungen

Patrik Vogel

Patric Nyffenegger

Beilagen: korrigierte Brandschutz-Zulassung und Brandschutz-Zertifikat

Brandschutz-Zertifikat

Certificat de protection incendie

Schweiz. Bescheinigung der Normenkonformität/Attestation suisse de conformité aux normes

No N 17269

Gruppe 443 Groupe 443	Abgasanlagen aus Metall Conduits de fumée métalliques	
Gesuchsteller Requérant	Jeremias GmbH Schornstein Systeme Opfenriederstr. 11 DE-91717 Wassertrüdingen	Ersetzt BZ vom 13.07.2007 Remplace CPI du
Hersteller Fabricant	Jeremias GmbH DE-91717 Wassertrüdingen	
Produkt Produit	JEREMIAS TWIN-TOP N1 LAS UNTERDRUCK T600	
Unterlagen Documentation	Prüfbericht TÜV SÜD Nr. A 1450-01/07 vom 24.04.2007	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T600; N1; W; 1/2; 0-100; R00; EI 00(nbb)
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2012	



Schweizerischer Zertifizierungsdienst
S Service suisse de certification
CE Servizio svizzero di certificazione
C Swiss Certification Service
Akkreditierungsnummer SCE Sp 007

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Akkreditierte Zertifizierungsstelle nach SN EN 45011
Association des établissements cantonaux d'assurance incendie
Organisme de certification accrédité selon SN EN 45011

P. Vogel


P. Nyffenegger

3001 Bern, 19.12.2007

Vogel

Nyffenegger





Schweizerische Brandschutz-Zulassung Homologation suisse de protection incendie

Schweizerische Bescheinigung der Anwendbarkeit
Attestation suisse autorisant l'utilisation

No Z 17269

Gruppe 443 Groupe 443	Abgasanlagen aus Metall Conduits de fumée métalliques	
Gesuchsteller Requérant	Jeremias GmbH Schornstein Systeme Opfenriederstr. 11 DE-91717 Wassertrüdingen	Ersetzt BZU vom 13.07.2007 Remplace HPI du
Hersteller Fabricant	Jeremias GmbH DE-91717 Wassertrüdingen	
Produkt Produit	JEREMIAS TWIN-TOP N1 LAS UNTERDRUCK T600	
Beschrieb Description	Abgasanlagensystem aus: Werkstoff Nr. 1.4404, 1.4571 ab 0.6mm; Luftspalt ab 20mm; mit und ohne Aussenrohr Werkst. Nr. 1.4301 ab 0.5mm; Durchmesser: 80 - 400mm	Système de conduits de fumée: paroi intérieure: matériau no 1.4404, 1.4571 dès 0.6mm; fente d'aération dès 20mm; avec/sans paroi extérieure no 1.4301 dès 0.5mm; Diamètre: 80 - 400mm
Anwendung Utilisation	Anwendung und Einbau siehe Seite 2	Utilisation et installation voir page 3
Unterlagen Documentation	Prüfbericht TÜV SÜD Nr. A 1450-01/07 vom 24.04.2007	
Prüfbestimmungen Conditions d'exam.	VKF, SN EN 1443 AEAI, SN EN 1443	
Beurteilung Appréciation	Klassifizierung nach EN 1443 Classification selon EN 1443	T600; N1; W; 1/2; 0-100; R00; EI 00(nbb)
Gültigkeitsdauer Durée de validité	31.12.2012	Anzahl Seiten 3 nombre de pages



Zulassungsstelle der
kantonalen Brandschutzbehörden
Organisme d'homologation des autorités
cantonales de protection incendie

Vereinigung Kantonaler Feuerversicherungen
Association des établissements cantonaux
d'assurance incendie





No Z 17269

Gruppe 443 Abgasanlagen aus Metall
 Groupe 443 Conduits de fumée métalliques
 Gesuchsteller Jeremias GmbH
 Requéérant DE-91717 Wassertrüdingen

Produkt JEREMIAS TWIN-TOP N1 Gültigkeitsdauer 31.12.2012
 Produit LAS UNTERDRUCK T600 Durée de validité

KLASSIFIZIERUNG SN EN 1443 - T600; N1; W; 1/2; 0-100; R00; EI 00(nbb)

Temperaturklasse	T600	= Nennbetriebstemperatur 600°C
Druckklasse	N1	= Prüfdruck 40 Pa für Unterdruck-Abgasanlagen
Kondensatbeständigkeitsklasse	W	= für Abgasanlagen im Nassbetrieb
Korrosionswiderstandsklasse	1	= Brennstoff Gas
	2	= Brennstoff Heizöl mit Schwefelgehalt bis zu 0.2%
Russbrandbeständigkeitsklasse / Abstand zu brennbarem Material	0-	= für Abgasanlagen ohne Russbrandbeständigkeit
	100	= 100 mm Sicherheitsabstand zu brennbarem Material (X2)
Wärmedurchlasswiderstand	R00	= 0.00 m ² K/W
Feuerwiderstandsklasse	EI 00(nbb)	= Feuerwiderstandsdauer 00 Minuten

EINBAU UND SICHERHEITSABSTÄNDE ZU BRENNBAREM MATERIAL

In Einfamilienhäuser und eingeschossigen Gebäuden ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:
 Einbau nur in bestehende vorschriftsgemässe Kamine oder in geeignete Schächte EI 60(nbb).

Horizontale Führung:

Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 30(nbb).

Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant Kamin / Schacht EI 60(nbb) = 100 mm (X1); ab Brandschutzelement EI 30(nbb) = 200 mm.

In Gebäuden mit mehreren Brandabschnitten ausserhalb des Aufstellungsraumes

Vertikale Führung:
 Einbau nur in bestehende vorschriftsgemässe Kamine oder in geeignete Schächte EI 60(nbb).

Horizontale Führung:

Einbau in Brandschutzelement: Verkleidung EI 60(nbb).

Abstand zu brennbarem Material ab ausserkant Kamin / Schacht EI 60(nbb) = 100 mm (X1); ab Brandschutzelement EI 60(nbb) = 100 mm.

Anbau an Fassade

Nicht gestattet.

Ein vollständiger Kondensatrückfluss ist sicherzustellen. Das Kondensat ist so abzuführen, dass ein Rückfluss in das Feuerungsaggregat verhindert wird. Ausgenommen sind Feuerungsaggregate, die ausdrücklich für die Aufnahme der gesamten zurückfliessenden Kondensatmenge geeignet sind.

Abgasanlagen der Kondensationsbeständigkeitsklasse W können auch als Abgasanlagen der Kondensationsbeständigkeitsklasse D eingesetzt werden.



No Z 17269

Gruppe 443 Abgasanlagen aus Metall
 Groupe 443 Conduits de fumée métalliques
 Gesuchsteller Jeremias GmbH
 Requérent DE-91717 Wassertrüdingen

Produkt JEREMIAS TWIN-TOP N1 Gültigkeitsdauer 31.12.2012
 Produit LAS UNTERDRUCK T600 Durée de validité

CLASSIFICATION SN EN 1443 - T600; N1; W; 1/2; 0-100; R00; EI 00(icb)

Classe de température	T600	= température nominale de fonctionnement 600°C
Classe de pression	N1	= pression d'essai 40 Pa pour les conduits de fumée fonctionnant sous pression négative
Classe de résistance aux condensats	W	= pour les conduits de fumée fonctionnant en ambiance humide
Classe de résistance à la corrosion	1	= combustible gaz
	2	= combustible fiouls à teneur en soufre inférieure ou égale à 0.2%
Classe de résistance au feu de cheminée / Distance aux matières combustibles	0-	= pour les conduits de fumée non résistant au feu de cheminée
	100	= 100 mm de distance (X2)
Résistance thermique	R00	= 0.00 m ² K/W
Classe de résistance au feu	EI 00(icb)	= durée de la résistance au feu 00 minutes

INSTALLATION ET DISTANCES DE SECURITE PAR RAPPORT AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES

Dans les bâtiments à un niveau et les maisons individuelles, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:

Installation uniquement dans cheminée existante conforme aux prescriptions ou dans des gaines appropriées de résistance EI 60(icb).

Conduit horizontal:

Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 30(icb).

Distance de sécurité à partir du bord extérieur de la cheminée existante / gaine EI 60(icb) = 100 mm (X1);

à partir de l'élément de protection incendie EI 30(icb) = 200 mm.

Dans les bâtiments avec plusieurs compartiments coupe-feu, hors du local où est installé l'appareil de chauffage

Conduit vertical:

Installation uniquement dans cheminée existante conforme aux prescriptions ou dans des gaines appropriées de résistance EI 60(icb).

Conduit horizontal:

Installation avec élément de protection incendie: revêtement EI 60(icb).

Distance de sécurité à partir du bord extérieur de la cheminée existante / gaine EI 60(icb) = 100 mm (X1);

à partir de l'élément de protection incendie EI 60(icb) = 100 mm.

Installation le long de façades

Non autorisée.

L'évacuation complète des condensats, sans reflux dans l'appareil de chauffage, doit être garantie. Sont dispensés de cette mesure les appareils de chauffage expressément conçus pour recueillir toute la quantité de condensats qui reflue.

Les conduits de la classe de résistance aux condensats W peuvent aussi être utilisés comme conduits de la classe de résistance aux condensats D.